

7000 SL Art. 1780

7800 SL Art. 1454

8500 SL Art. 1782

D Betriebsanleitung

Tauchpumpe

PL Instrukcja obsługi

Pompa zanurzeniowa

H Vevőtájékoztató

Merülőszivattyú

SLO Navodila za uporabo

Potopna črpalka

HR Upute za uporabu

Potopna pumpa

CZ Návod k použití

Ponorné čerpadlo

SK Návod na používanie

Ponorné čerpadlo

RUS Инструкция по эксплуатации

Погружной насос

RO Instrucțiuni de folosire

Pompă submersibilă

TR Kullanma Talimatı

Dalgıç Pompa

Ponorné čerpadlo GARDENA

7000 SL / 7800 SL / 8500 SL

Vítejte v zahradě GARDENA...



Toto je překlad originálního německého návodu k použití. Pročtěte si prosím pozorně tento návod k použití a řiďte se jeho pokyny. Seznamte se na základě tohoto návodu s ponorným čerpadlem, se správným použitím, jakož i s bezpečnostními upozorněními.



Z bezpečnostních důvodů nesmějí děti a mladiství mladší 16 roků, jakož osoby, které se neseznámily s tímto návodem k použití, toto ponorné čerpadlo používat.

→ Uschovejte si pečlivě tento návod k použití.

Obsah

1. Oblast použití Vašeho ponorného čerpadla GARDENA	46
2. Pro Vaši bezpečnost	47
3. Uvedení do provozu	48
4. Obsluha	49
5. Čištění	50
6. Odstraňování poruch	51
7. Odstavení z provozu	51
8. Technické údaje	52
9. Servis	53

1. Oblast použití Vašeho ponorného čerpadla GARDENA

Určení

Ponorná čerpadla gardena jsou určena pro soukromé použití okolo domu a na zahradu převážně k odvodnění při záplavách, ale také k přečerpání a vyčerpání nádrží, k odběru vody ze studní a šachet, k odvodnění člunů a jachet, jakož i k časově omezenému provzdušňování a cirkulaci vody.

Čerpaná média

K čerpaným médiím ponorných čerpadel GARDENA patří čistá a znečištěná voda (max. průměr zrna 5 mm), voda v bazénech (předpokladem je dávkování přísad v souladu s určením) a prací louh.

Čerpadla je plně potopitelná (vodotěsně zapouzdřena) a mohou být ponořena až 9 m do čerpaného média.

Je třeba mít na zřeteli



Ponorná čerpadla GARDENA nejsou vhodná pro dlouhodobý provoz (např. provoz s trvalým oběhem) v jezírku. Životnost čerpadel se u tohoto druhu provozu adekvátně snižuje.

Není možno přečerpávat leptavé, lehce hořlavé nebo výbušné látky (např. benzín, petrolej, nitrorozpouštědla), tuky, oleje, slanou vodu a odpadovou vodu z klozetů nebo pisoárů.

Teplota čerpané tekutiny nesmí překročit 35 °C.

2. Pro Vaši bezpečnost

Ochranný vypínač

Podle DIN VDE 0100 mohou být ponorná čerpadla v bazénech, zahradních jezírkách a fontánách provozována pouze přes proudový chránič s jmenovitým svodovým proudem ≤ 30 mA. Pokud se v bazénu nebo zahradním jezírku nacházejí osoby, nesmí být čerpadlo provozováno.

Z bezpečnostních důvodů zásadně doporučujeme provozovat ponorné čerpadlo přes proudový chránič (FI) (DIN VDE 0100-702 a 0100-738).

→ Obratě se prosím na svou elektroprovozovnu.

V Rakousku

V Rakousku musejí být čerpadla pro používání v bazénech a v zahradních jezírkách, která jsou vybavena pevným přípojným vedením, podle ÖVE B/EN 60555 část 1 až 3, napájena přes oddělovací transformátor přezkoušený ÖVE, přičemž jmenovitě napětí nesmí na sekundáru překročit 230 V.

Ve Švýcarsku

Ve Švýcarsku musejí být přenosné spotřebiče, které jsou používány venku, připojeny přes proudový chránič.

Síťové příklady

Síťové příklady nesmějí mít podle DIN VDE 0620 menší průřez než šňůry s pryžovým pláštěm se zkratkou H05 RNF.

Délka kabelu musí činit 10 m.

Údaje na typovém štítku musejí souhlasit s údaji elektrické sítě.

→ Zajistěte, aby se elektrické zástrčky a zásuvky nacházely v místě bezpečném proti zaplavení vodou.

Zástrčku a přípojný kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.

→ Nevytahujte zástrčku ze zásuvky za kabel, nýbrž za krytku.

Přípojný kabel nebo plovákový spínač nesmí být používány k upevnění nebo transportu čerpadla. K ponoření případně vytažení a zajištění čerpadla by mělo být upevněno lano na transportním madle.

Prodlužovací kabely musejí vyhovovat DIN VDE 0620.

Pohledová kontrola

→ Před použitím podrobně čerpadlo vždy pohledové kontrole (zejména síťový kabel a zástrčku).

→ Dbejte na minimální stav vody a max. čerpací výšku (viz 8. Technické údaje).

Poškozené čerpadlo se nesmí používat.

→ V případě poruchy nechejte nezbytně čerpadlo přezkoušet servisem GARDENA.

Ruční provoz

V Ručním provozu je třeba po vyčerpání čerpané tekutiny čerpadlo obratem vypnout.

→ V Ručním provozu čerpadlo trvale sledujte.

Upozornění k používání

Ve **stavu při dodání** jsou otočné nožky nastaveny na **plošné odsávání** (1 mm).

→ Pro normální provoz otočte otočné nožky o 180° na 5 mm.
Čerpadlo se nadzvedne o 5 mm.

→ Před uvedením do provozu uvolněte tlakové potrubí.

Chod nasucho vede ke zvýšenému opotřebení a je třeba jej vyloučit. V Ručním provozu je třeba proto po vyčerpání čerpané tekutiny čerpadlo obratem vypnout.

Nenechte čerpadlo běžet déle než 10 minut proti uzavřené výtláčné straně.

Písek a jiné drsné látky vedou k rychlejšímu opotřebení a snížení výkonu čerpadla.

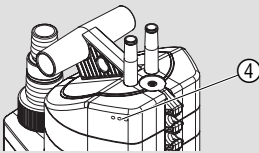
Čerpadlo musí být umístěno tak, aby vstupní otvory na sací noze nebyly zcela nebo částečně blokovány nečistotou.

V jezírku by mělo být čerpadlo postaveno například na cihle.

Tepelný ochranný vypínač

Při přetížení se čerpadlo vypne prostřednictvím zabudované tepelné ochrany motoru. Motor se po dostatečném zchladnutí opět sám rozběhne (viz 6. Odstraňování poruch).

Automatické odvodušňovací zařízení



Odvodušňovací zařízení odstraňuje vzduchový polštář vyskytující se případně v čerpadle. Při tom uniká vzduch odvodušňovacími otvory (4) a tak se pod vodou vytvářejí vzduchové bublinky. Toto není závada čerpadla, nýbrž to slouží automatickému odvodušňování.

Při prvním ponoření čerpadla může trvat několik sekund, než vzduch unikne.

3. Uvedení do provozu

Průměr hadice	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
<p>Hadicová spojka univerzální přípojky ⑦</p>			

Hadicová přípojka

Odřízněte nejhornější vsuvku u ①

Neodřezávejte žádnou vsuvku.

Odřízněte horní obě vsuvky u ②.

Pro 13 mm až 19 mm jsou zapotřebí následující připojovací sady:

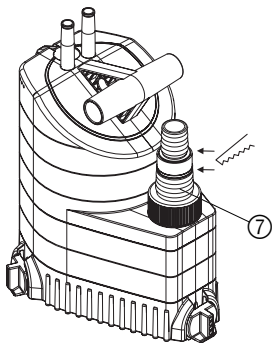
13 mm (1/2"): **GARDENA Sada čerpadlové přípojky č. výrobku 1750**

15 mm (5/8"): **GARDENA Kohoutové šroubení č. výrobku (2)902 a hadicový kus č. výrobku (2)916**

19 mm (3/4"): **GARDENA Sada čerpadlové přípojky č. výrobku 1752**

Optimálního vyčerpání čerpacího výkonu se dosáhne použitím hadice 38 mm (1 1/2").

Připojení hadice:



Univerzální přípojka ⑦ umožňuje připojení všech hadic z výše uvedené tabulky.

1. Odřízněte nepoužitou vsuvku univerzální přípojky ⑦ podle hadicové spojky.
2. Našroubujte na čerpadlo univerzální přípojku ⑦.
3. Propojte hadici s univerzální přípojku ⑦.

Hadice 38 mm (1 1/2") a 25 mm (1") doporučujeme navíc připevnit **hadicovou sponkou č. výrobku 1591**.

K plošnému odsávání doporučujeme hadice 13 mm (1/2") nebo 15 mm (5/8").

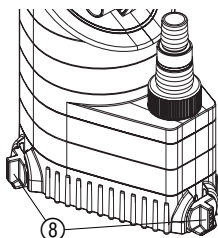
Jen pro hadici 13 mm (1/2"):

Aby po vyčerpání nevytekl obsah tlakové hadice zase přes čerpadlo, lze univerzální přípojku ⑦ vybavit **GARDENA regulačním ventilem č. výrobku 977**, který si můžete objednat prostřednictvím servisu GARDENA.

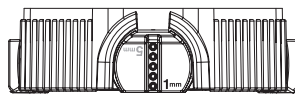
4. Obsluha

→ Pokud je výška vody nižší než 3,5 cm, zaplavte čerpadlo před použitím vodou přes univerzální přípojku ⑦.

Plošné odsávání / Normální provoz:

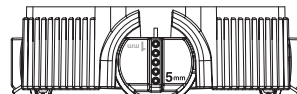


Plošné odsávání:



→ 3 otočné nožky ⑧ otočte o 180° na **1 mm**.
Plošné odsávání do 1 mm.

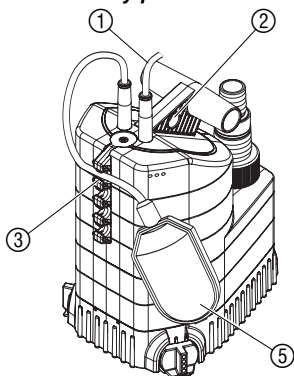
Normální provoz:



→ 3 otočné nožky ⑧ otočte o 180° na **5 mm**.
Plošné odsávání do 5 mm.

Výšky zbytkové vody cca 1 mm se dosáhne pouze při plošném odsávání v Ručním provozu. Pokud je výška vody menší než 25 mm, plošné odsávání se urychlí, pokud se čerpadlo 2x až 3x vypne a zapne.

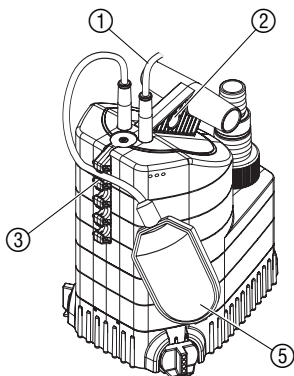
Automatický provoz:



Když stav vody (výška hladiny) překročil zapínací výšku, plovákový spínač ⑤ automaticky zapne čerpadlo a voda je odčerpávána.

Jakmile stav vody podkročí vypínací výšku, plovákový spínač ⑤ automaticky vypne čerpadlo.

1. Umístěte čerpadlo stabilně ve vodě
– nebo –
ponořte čerpadlo pomocí lana připevněného za otvor v transportním madle ② do studny nebo šachty.
Plovákový spínač ⑤ musí mít v Automatickém provozu možnost volného pohybu.
2. Zasuňte síťovou zástrčku přívodního kabelu ① do zásuvky.



Nastavení zapínací a vypínací výšky:

Maximální zapínací a minimální vypínací výšku (viz 8. Technické údaje) lze upravit.

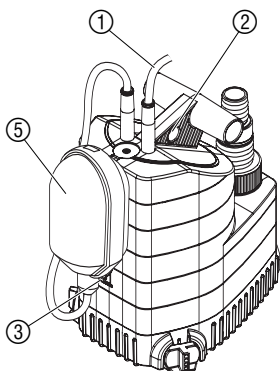
→ Kabel plovákového spínače ⑤ vtačte do aretace plovákového spínače ③.

Nevoďte příliš dlouhou nebo příliš krátkou délku kabelu, aby se zaručilo zapínání a vypínání plovákového spínače.

- O co výše se zvolí otvor aretace plovákového spínače ③, o to vyšší bude zapínací a vypínací výška.
- O co je kabel mezi plovákovým spínačem ⑤ a aretací plovákového spínače ③ kratší, o to nižší bude zapínací výška a o to vyšší bude vypínací výška.

Minimální délka kabelu mezi plovákovým spínačem ⑤ a aretací plovákového spínače ③ nesmí být menší než 10 cm.

Ruční provoz:



Čerpadlo zůstává trvale v provozu, neboť se přemostí plovákový spínač.

1. Zasuňte plovákový spínač ⑤ do aretace plovákového spínače ③ (kabelem dolů).
2. Umístěte čerpadlo stabilně ve vodě
– nebo –
ponořte čerpadlo pomocí lana připevněného za otvor v transportním madle ② do studny nebo šachty.
3. Zasuňte síťovou zástrčku přívodního kabelu ① do zásuvky.

Výšky zbytkové vody cca 1 mm se dosáhne pouze v Ručním provozu při plošném odsávání.

5. Čištění

Propláchnutí čerpadla:

Čerpadla GARDENA pracují dlouhý čas bez potřeby údržby.

Po čerpání vody z bazénu obsahující chlór nebo jiných kapalin, které zanechávají zbytky, se čerpadlo musí propláchnout čistou vodou.

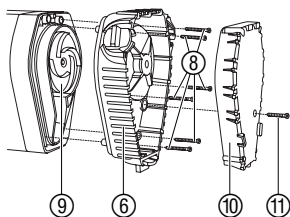
Čištění sací nohy a rotoru:



Pozor! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ Před čištěním sací nohy a rotoru odpojte čerpadlo ze sítě.



1. Vyšroubujte šroub s křížovou drážkou ⑪ a stáhněte víčko sací nohy ⑩ ze sací nohy ⑥.
2. Vyšroubujte 4 šrouby s křížovou drážkou ⑧ (typ 8500 SL: 6 šroubů s křížovou drážkou) a stáhněte sací nohu ⑥ z čerpadla.
3. Očistěte víčko sací nohy ⑩, sací nohu ⑥ a rotor ⑨.
4. Nasadte sací nohu ⑥ zase zpět a zašroubujte šrouby s křížovou drážkou ⑧.

Tip: Často stačí stáhnout pouze víčko sací nohy ⑩ a očistit sací nohu ⑨.

Poškozenou rotor ⑨ může z bezpečnostních důvodů vyměnit jen servis GARDENA.

6. Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Jak odstranit
Čerpadlo běží, ale nenasává.	Nemůže unikat vzduch, neboť je uzavřena výtlačná strana.	→ Otevřete tlakové potrubí (uskřípnutá sací hadice).
	Vzduchový polštář v sací noze.	→ Vyčkejte max. 3 minuty, dokud se čerpadlo samočinně neodvzdušní přes odvzdušňovací ventil. Popř. vypněte / zapněte.
	Je ucpaná rotor.	→ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a vyčistěte rotor (viz 5. Čištění).
	Hladina vody je při uvádění do provozu pod stavem minima.	→ Zaplavte čerpadlo vodou přes univerzální přípojku ⑦.
Motor čerpadla se nerozbíhá nebo se během provozu náhle zastaví.	Tepelný ochranný vypínač vypnul čerpadlo kvůli přehřátí.	→ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a vyčistěte rotor (viz 5. Čištění). Dbejte na max. teplotu média (35 °C).
	Je přerušeno elektrické napájení.	→ Zkontrolujte pojistky a elektrické zástrčky a zásuvky.
	V sací noze jsou vklíněné částice nečistot.	→ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a vyčistěte sací nohu (viz 5. Čištění).
Čerpadlo běží, ale čerpací výkon náhle poklesne.	Je ucpaná sací noha.	→ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a vyčistěte sací nohu (viz 5. Čištění).
Čerpadlo nedosáhne při plošném odsávání výšky zbytkové vody 1 mm.	Chybí víčko sací nohy ⑩ v sací noze.	→ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a vložte víčko sací nohy ⑩ (viz 5. Čištění).



Pozor!

Práce na elektrické části smí provádět jen servis GARDENA.

V případě jiných poruch se prosím obraťte na servis GARDENA.

7. Odstavení z provozu

Skladování:

Likvidace:
(podle RL2002/96/EG)



Při nebezpečí zamrznutí uskladněte čerpadlo na místě bezpečném před mrazem.

Přístroj se nesmí dávat do běžného domovního odpadu, je třeba jej odborně zlikvidovat.

8. Technické údaje

Typ	7000 SL (č. v. 1780)	7800 SL (č. v. 1454)	8500 SL (č. v. 1782)
Jmenovitý výkon	250 W	280 W	300 W
Max. čerpané množství	7.000 l/h	7.800 l/h	8.500 l/h
Max. tlak	0,6 bar	0,65 bar	0,7 bar
Max. čerpací výška	6 m	6,5 m	7 m
Max. hloubka ponoření	9 m	9 m	9 m
Plošně odsává cca do	1 mm	1 mm	1 mm
Znečištěná voda s max. velikostí zrna	5 mm	5 mm	5 mm
Přívodní kabel	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF
Přípojka čerpadlavroubkovaná vsuvka	38 mm (1 1/2") / 25 mm (1"), varianta nástrčný systém pro vodní hadice GARDENA		
Minimální stav vody při uvádění do provozu	35 mm	35 mm	35 mm
Hmotnost cca	4,3 kg	4,7 kg	5,3 kg
Max. teplota média	35 °C	35 °C	35 °C
Síťové napětí / kmitočet	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Min. zapínací výška	175 mm	170 mm	160 mm
Min./max. vypínací výška	65 mm / 140 mm	65 mm / 125 mm	50 mm / 125 mm
Hladina hluku $L_{WA}^{1)}$	46 dB(A)	46 dB(A)	46 dB(A)

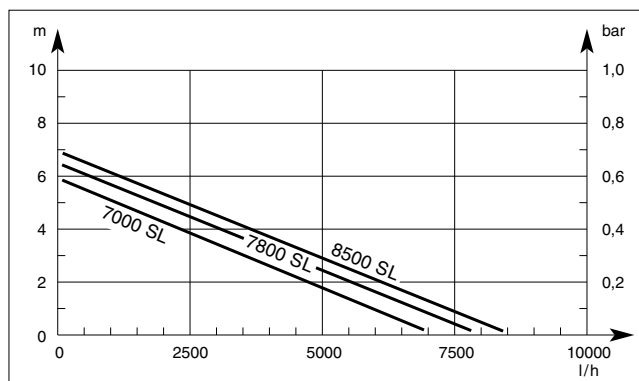
1) Metoda měření podle EN 60335-1

Zapínací a vypínací výška:

Zapínací a vypínací výška má určité tolerance.

Výšky zbytkové vody (plošně odsává do cca 1 mm) se dosahuje jen v Ručním provozu s otočným nožkami ⑧ otočenými na 1 mm (viz 4. Obsluha).

Charakteristika čerpadla



9. Servis

Záruka

V případě záruky jsou pro Vás tyto výkony bezplatné.

GARDENA poskytuje na tento výrobek 2 roky záruky (ode dne prodeje). Toto záruční plnění se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které jsou průkazně způsobeny chybou materiálu nebo zpracování. Uskutečňuje se náhradní dodávkou bezchybného přístroje nebo bezplatnou opravou zaslaného přístroje podle naší volby, pokud jsou zaručeny následující předpoklady:

- Přístroj byl ošetřován podle povahy věci a podle doporučení v návodu k použití.
- Ani kupující ani neoprávněná třetí osoba nezkoušela opravit přístroj.

Díl podléhající opotřebení – rotor – je ze záruky vyloučen.

Tato záruka výrobce neovlivňuje nároky na záruku vznikající vůči obchodníkovi / prodejci.

V případě poruchy pošlete prosím vadný přístroj společně s dokladem o koupi a popisem chyby ořádkován na uvedenou servisní adresu. Po provedené opravě Vám pošleme přístroj – rovněž vyplaceně – zpět.

GARDENA spol. s r. o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
tel: 548 217 777
fax: 548 217 590
gardena@gardenabrno.cz

Smluvní servisní firmy:


KIS PLUS v. o. s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel: 416 715 511, 715 523
fax: 416 739 115

BONAS spol. s r. o.
399 01 Milevsko - Staňkov
tel: 382 521 013, 382 522 122
382 523 009, 382 523 010
fax: 382 521 021

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>SLO <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>HR <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmjenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p>CZ <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i></p>	<p>Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
<p>RUS <i>Ответственность за продукцию</i></p>	<p>Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.</p>
<p>RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarının yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanılmadan veya onarımların GARDENA servisinde veya yetkili bir acenta/usta tarafından yapılmasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan, Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir.

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung der Geräte: Tauchpumpe Opis urządzenia: Pompa zanurzeniowa A készülék megnevezése: Merülőszivattyú Oznaka naprave: Potopna črpalka Oznaka naprave: Potopna pumpa Označení přístroje: Ponorné čerpadlo Označenie zariadenia: Ponorné čerpadlo Название устройства: Погружной насос Descrierea articolelor: Pompă submersibilă Aletin tanımı: Dalğış Pompa</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Tipusok: 7000 SL Cikkszám: 1780 Tip: Št. art.: Tip: 7800 SL Art.br.: 1454 Typ: Č.výr.: Typ: 8500 SL Číslo výrobku: 1782 Тип: Apt. №: Tipuri: Număr articol: Tipi: Urün kodu:</p>
<p>H EU azonossági nyilatkozat Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>EU-Richtlinien: Dyrektywy UE: 98/37/EC : 1998 EU szabványok: 2006/42/EC : 2006 Smernice EU: 2006/95/EC Smjernice EU: 2004/108/EC Smernice Európskej únie: 93/68/EC Smernice Директивы ЕС: 93/68/EC Directive UE: 93/68/EC AB yönetmeliği:</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Harmonisierte EN: Zharmonizowane EN: Harmonizált EN: Harmoniziram EN: Uskladene EN norme: Harmonizovaná EN: Harmonizovaná EN: Сogласованные Европейские нормативы: Standardele Europene armonizate:</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernice EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>EN 292-1 EN 292-2 EN 60335-1 EN 60335-2-41</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto namestitve oznake CE: Godina oznake CE: 2001 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Год разрешения маркировки значком CE: Anul de marcare CE: AB dagasi yılı:</p>
<p>SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>2001</p>

<p>RUS Свидетельство о соответствии ЕС</p> <p>Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	
<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Ulm, den 21.11.2001 Ulm, 21.11.2001r. Ulm, 21.11.2001 Ulm, 21.11.2001 Ulm, 21.11.2001 V Ulmu, dne 21.11.2001 Ulm, 21.11.2001 Ульм, 21.11.2001 Ulm, 21.11.2001 Ulm, 21.11.2001</p>
<p>TR AB Uygunluk Sertifikası</p> <p>İmzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm aşağıda belirtilen mal/malların, fabrikadan çıktığında AB standartlarına uygun olarak üretilmiş olduğunu garanti eder. Bu sertifika, malların onayımız haricinde değişime uğraması durumunda geçersiz olur.</p>	<p> Thomas Heint Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditelj tehničkog odjela Technický ředitel Vedúci technického oddelenia Техническое руководство Conducerea tehnică Teknik Bölüm Müdürü</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrm.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agropik
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agropik.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasin Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
Bucureşti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, р. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 647 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Paňónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyun Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1780-29.960.04 / 0407

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com